

Предисловие

Уважаемые читатели!

Причины побудившие вас взять в руки этот «Справочник для ориентации в выборе школьного, профессионального и высшего образования для эмигрантской молодежи» могут быть самыми разными. Возможно, что Вы или ваши дети сами принадлежите к означенной группе. Вы можете быть учителем, инструктором профессионального обучения или доцентом, в силу своей работы имеющим с ней дело, или может быть, что Вы являетесь работником учреждения, ведомства или общества, в чью задачу входит помощь эмигрантам в их интеграции в немецкое общество.

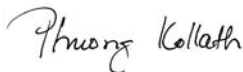
Все вы найдете в этой брошюре обширную, тщательно подобранную информацию, которая не смотря на ее качество все же недостаточна для того, чтобы полностью раскрыть эту сложную тему. Опыт показывает, что возникающие всячески с выбором образования трудности лучше всего преодолеваются с помощью индивидуальной консультации с компетентными в таких вопросах специалистами. Эта брошюра поможет эмигрантам лучше подготовиться к подобной консультации, а для других заинтересованных лиц она будет служить источником полезной информации для более глубокого ознакомления с темой и покажет возможности сотрудничества в этом вопросе.

Основной целевой группой этой публикации являются читатели проживающие в городе Росток (Rostock), а так же жители округов Бад Доберан (Bad Doberan), Гюстров (Güstrow) и Северная Предпомерания (Nordvorpommern). В приложении имеется обширный список адресов в данном регионе по которым можно обратиться всячески с затронутыми в этой брошюре вопросами.

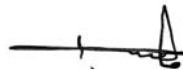
Большинство описанных в этой брошюре возможностей к получению общего и профессионального образования являются доступными для всех эмигрантов независимо от того, являются ли они немцами-переселенцами или иностранцами с правом постоянного проживания в Германии. Одно крупное ограничение все же имеется: эти возможности не доступны беженцам ищущим политического убежища (Aufenthaltsgestattung) и иностранцам с ограниченным сроком проживания на территории Германии (Duldung). Единственное, что в федеральной земле Мекленбург-Предпомерания распространяется на всех без исключения это всеобщее обязательное девятилетнее школьное обучение. Дальнейшее обучение с целью получения аттестата зрелости доступно детям и молодым людям со статусом беженца (Aufenthaltsgestattung) или иностранца с ограниченным сроком проживания (Duldung) при наличии соответствующего уровня успеваемости.

Все же остальные возможности, в особенности такие как профессиональное обучение, могут быть реализованы либо при наличии разрешения на работу или, в исключительном случае, не могут быть реализованы вовсе. В подобных случаях доступ к обучению чрезвычайно ограничен и труден, поэтому при наличии интереса обязательно следует предварительно воспользоваться услугами индивидуальной консультации.

Этот справочник в абсолютно равной степени обращается к читателям как женского так и мужского пола, но по соображениям экономии места при прямом обращении к читателю в тексте используется форма мужского рода.



Пхонг Коллат
Общество Диеп Хонг
г. Росток



Д-р Махер Факхони
консультант по делам иностранцев

Содержание

1.	Школьное обучение в федеральной земле Мекленбург-Предпомерания	40
1.1.	Обязательное школьное обучение и поступление в школу.	40
1.2.	Виды школ в земле Мекленбург-Предпомерания	41
1.2.1	Первая ступень (с первого по четвертый класс)	41
1.2.2	Вторая ступень (с пятого по десятый класс)	42
	· Ориентировочная ступень (с пятого по шестой класс)	42
	· Период с седьмого по десятый класс	42
1.2.3	Вторая ступень II (с одиннадцатого по двенадцатый класс)	44
1.3.	Прием в школу и вспомогательные школьные мероприятия для детей-эмигрантов.	46
1.3.1	Распределение по классам	46
1.3.2	Дополнительное обучение немецкому языку.	46
1.4	Получение аттестата о среднем образовании в системе вечернего обучения.	47
1.5	Возможности оказания финансовой помощи учащимся начиная с десятого класса.	47
2.	Профессиональная ориентация и выбор профессии	48
2.1	Ранняя профессиональная ориентация в школе.	48
2.2	Практика для школьников	48
2.3	Профессиональная ориентация Федерального бюро по трудоустройству	49
2.4	Газеты, брошюры и интернет-Ваши помощники в проявлении личной инициативы.	50
2.5	Производственная практика для молодых безработных	51
2.6	Дополнительные источники.	52

3.	Профессиональное обучение	53
3.1	Поиск места для профессионального обучения	53
3.2	Заявление о приеме на учебу	54
3.2.1	Что такое заявление о приеме?	54
3.2.2	Письменное заявление	55
3.3	Система профессионального обучения в Германии	57
3.3.1	Дуальная система обучения (обучение на предприятии)	58
3.3.2	Обучение, полностью проходящее в училище	59
3.3.3	Обучение, проходящее вне предприятия	59
3.4	Плата учащимся во время профессионального обучения и финансовая поддержка	60
3.5	Помощь при трудностях с усвоением учебной программы	61
3.6	Что делать, если Вам не удалось найти место для получения профессионального образования?	61
4.	Обучение в высших учебных заведениях	63
4.1.	Условия, необходимые для поступления в вуз	63
4.1.1	Условия для поступления в вуз	63
4.1.2	Свидетельство о достаточном уровне владения немецким языком	65
4.2	Финансовая поддержка для студентов	66
4.2.1	Федеральный закон о способствовании в получении профессионального	66
4.2.2	Стипендии	68

5.	Возможности полезного использования времени ожидания	70
5.1	Работа в общественных организациях на добровольной основе	70
5.2	Практика	71
5.3	Военная или гражданская служба	71
6.	Признание иностранных аттестатов о профессиональном или высшем образовании	72
6.1	Общие сведения	72
6.2	Признание иностранных аттестатов о среднем образовании, необходимых для посещения средней школы второй ступени или получения профессионального образования	73
6.3	Признание иностранных аттестатов о законченном среднем образовании, дающих право на обучение в университетах или других вузах	73
6.4	Признание полученных за границей академических степеней и титулов	73
6.4.1	Особенности в ситуации для немцев-переселенцев	73
6.4.2	Особенности в ситуации для иностранцев	74
6.5	Признание иностранных аттестатов о законченном профессиональном образовании	74
6.5.1	Общие сведения	74
6.5.2	Примеры ответственных за признание аттестатов инстанций Торгово-индустриальная и ремесленная палаты Ведомство земли по организации и проведению экзаменов для медицинских профессий	75
	Адресы	77

1. Школьное обучение в федеральной земле Мекленбург-Предпомерания

1.1 Обязательное школьное обучение и поступление в школу

Поскольку в каждой из шестнадцати федеральных земель Германии существуют собственные законы о школьном образовании, то и в организации обучения в разных землях существуют определенные различия. Однако закон об обязательном школьном обучении действует повсеместно и вступает в силу при достижении ребенком шестилетнего возраста.

В Мекленбурге-Предпомерании каждый мальчик и каждая девочка обязаны в течении девяти лет посещать общеобразовательную (начальную, местную, общую, гимназию или специальную) школу. Для эмигрантов закон об обязательном школьном обучении вступает в силу сразу же после прибытия в Германию и распространяется и на тех учащихся, которые по законам своей страны уже закончили обязательное обучение. На время пребывания в Германии, этот закон распространяется и на иностранцев со статусом беженца.

Родители обязуются обеспечить своим детям условия позволяющие им изучать все предписанные законодательством школьные предметы, а так же принимать участие в школьных мероприятиях и дополнительных занятиях. Это их предписанная законом обязанность. Освобождение от занятий (даже на несколько дней или часов) должно быть предварительно санкционировано школой. Молодой человек вправе покинуть школу и заняться изучением той или иной профессии только после завершения обязательного девятилетнего школьного обучения.

После завершения обязательного школьного обучения вступает в силу закон об обязательном профессиональном обучении сроком не менее одного года и не более трех лет. Продолжительность профессионального обучения зависит от количества часов отведенных на обучение в неделю. При отсутствии дальнейшего договора, обязательное обучение заканчивается по достижению учащимся восемнадцатилетнего возраста.

Во всех федеральных землях Германии, а так же и в Мекленбург-Предпомерании существуют государственные и частные школы. Все школьные аттестаты признаются государством независимо от того, в какой школе они были получены, однако методы обучения могут быть различны. Посещение частной школы как правило необходимо оплачивать, но возможно и освобождение от оплаты, о чем можно подать соответствующее заявление.

Родители имеют право сами выбрать школу для своего ребенка. Большинство обычно выбирает (государственную) школу в непосредственной близости от места жительства в так называемом радиусе проживания.

1.2 Виды школ в земле Мекленбург-Предпомерания

www.kultus-mv.de, [Link „Schulen und Erwachsenenbildung“](#), [Link „Schularten, Schule“](#)

В земле Мекленбург-Предпомерания с две тысячи второго года введена новая школьная структура. Главное новшество заключается в том, что существовавшие до того времени основные (Hauptschule) и реальные школы (Realschule) были заменены региональными (Regionalschule). Общие же школы (Gesamtschule) существуют и дальше. Самое важное отличие между региональными школами и общими школами состоит в том, что в региональных школах предлагается два направления (основная и реальная школы) а в общих школах, тем не менее, три пути развития (основная, реальная школы и гимназия). Некоторые общие школы предлагают так же и обучение в высших классах средней школы (с одиннадцатого по тринадцатый), дающее право на поступление в высшее учебное заведение.

1.2.1 Первая ступень (с первого по четвертый класс)

Все дети в возрасте от шести до семи лет сначала поступают в четырехлетнюю начальную школу.

Для детей, достигших шестилетнего возраста к тридцатому июля текущего года, закон об обязательном школьном обучении вступает в силу с августа месяца, а дети, которые родились позже, поступают в школу в возрасте семи лет в следующем календарном году.

Существует возможность того, что дети достигшие к тридцатому июля шестилетнего возраста поступают в школу на год позже После соответствующего заявления родителей об этом, решение выносит правление школы, проведя обязательное школьное медицинское, или, при необходимости, школьное психологическое обследование ребенка. Так же возможно, что дети, к тридцатому июля еще не достигшие шестилетнего возраста, могут быть приняты в школу в возрасте пяти лет. Если родители выказывают желание отдать ребенка в школу раньше срока, они должны самостоятельно проконсультироваться с отделом здравоохранения (Gesundheitsamt), но конечное решение остается за правлением школы.

Родители обязаны вовремя записать своего ребенка в выбранную ими для него школу. Информация о точных сроках записи общедоступна, например в бесплатных ведомственных и коммунальных изданиях, а так же информационных бюллетенях. В городе Росток эту функцию исполняет газета «Städtische Anzeiger». Если родители не записывают ребенка своевременно в школу, то по истечении определенного срока у них потребуют в письменной форме исправить это упущение.

После записи ребенка в школу родители обязаны послать своих детей на обязательное школьное медицинское обследование.

1.2.2 Вторая ступень (с пятого по десятый класс)

– Ориентировочная ступень (с пятого по шестой класс)

После завершения начальной школы (с первого по четвертый класс), для всех без исключения учащихся начинается так называемая ориентировочная ступень сроком в два года. Заявка на прохождение ориентировочной ступени происходит до тридцать первого марта текущего года через начальную школу. Для прохождения ориентировочной ступени, родители имеют право самостоятельного выбора общей или региональной школы для своего ребенка.

Возможна так же запись ребенка в признанные таковыми гимназии со спортивным или музыкальным уклоном. В Ростке имеется гимназия со спортивным уклоном-Christoporusgymnasium, а для особо одаренных в интеллектуальном отношении детей, чья одаренность должна быть признана школьным психологом, существует гимназия в районе Реутерсхаген.

Во время ориентировочной ступени выявляется, какой путь школьного образования является наиболее подходящим для ребенка. По окончании ребенком шестого класса, родители получают от школы соответствующую рекомендацию. Руководствуясь ею Вы можете в последствии записать своего ребенка либо в региональную или в общую школу, либо в гимназию.

Если родители при выборе дальнейшего пути обучения ребенка согласны следовать рекомендациям школы, то первое полугодие седьмого класса рассматривается как пробное. Если в течении этого пробного времени учащийся не справляется с требованиями, то он обязан избрать другой путь обучения.

– Период с седьмого по десятый класс

Начиная с седьмого класса Ваш ребенок обучается либо в региональной или общей школе, либо в гимназии. Эти три различные формы школьного обучения преследуют

и различные цели образования, достижение которых будет иметь для ребенка значение при выборе им будущей профессии. По окончании каждого учебного года в принципе возможен переход из одной формы обучения в другую.

В зависимости от уровня успеваемости, региональную школу можно закончить после девятого или десятого класса со следующими аттестатами:

С две тысячи второго года учащийся, успешно закончивший девятый класс, может покинуть школу без экзамена с «аттестатом профессиональной пригодности» (Berufsmaturity). В конце учебного года две тысячи пятого-две тысячи шестого календарного года будет в последний раз выдаваться соответствующий «аттестату профессиональной пригодности» «аттестат об окончании основной школы».

Если же учащийся, начиная с две тысячи седьмого года, заканчивает девятый класс после успешной сдачи экзамена, то ему выдается аттестат о «профессиональной пригодности с определением уровня успеваемости» (Berufsmaturity mit Leistungsnachweis).

По окончании десятого класса, учащийся может сдать экзамен на получение аттестата об окончании неполной средней школы (Mittlere Reife). До начала учебного года две тысячи шестого-две тысячи седьмого календарного года, будет выдаваться соответствующий ему прежний аттестат об окончании реальной школы.

Эти аттестаты являются необходимой квалификацией для профессионального обучения, но не дают право обучаться в высших учебных заведениях.

В общих школах (Gesamtschule), пути обучения ведущие к получению аттестата профессиональной пригодности или аттестата об окончании неполной средней школы, а так же гимназического аттестата, педагогически и организационно, объединены для групп учащихся с седьмого по десятый класс под одной крышей. После окончания девятого и десятого класса там могут быть получены те же аттестаты, что и в региональной школе. Некоторые общие школы предлагают так же и обучение в высших классах гимназии (двенадцатый и тринадцатый), окончание которых дает право на получение аттестата зрелости (Abitur).

В период обучения в гимназии с седьмого по десятый класс, проходит подготовка учащихся к высшим классам гимназии, так называемая квалификационная ступень. Для перехода на квалификационную ступень (одиннадцатый-двенадцатый класс), учащиеся, после окончания десятого класса, должны выдержать экзамены. Успешная сдача этих экзаменов приравнивается к аттестату об окончании реальной школы или по обозначению, вступающем в силу с две тысячи седьмого года, к аттестату о неполном среднем образовании.

1.2.3 Вторая ступень II (с одиннадцатого по двенадцатый класс)

Так называемая вторая ступень II включает в себя высшие классы гимназии, а так же обучение в профессиональных училищах.

В одиннадцатом и двенадцатом классах высшей ступени гимназии, проводится подготовка учащихся к сдаче экзаменов на получение аттестата зрелости. В рамках этой подготовки каждому из учащихся необходимо пройти обязательный курс немецкого языка, математики, как минимум одного предмета естествознания, как минимум одного иностранного языка и курс истории или политологии. В дополнении к этому, прохождение курса обучения еще по одному предмету из раздела естественных наук или одному иностранному языку обязательно. Экзамены на аттестат зрелости сдаются после окончания двенадцатого класса. Аттестат зрелости является необходимым условием для дальнейшего обучения в высших учебных заведениях.

В настоящее время и вплоть до две тысячи восьмого года сдача экзаменов на аттестат зрелости возможна только после окончания тринадцатого класса.

Учащиеся, прекращающие обучение в гимназии после одиннадцатого класса, могут при определенных условиях получить аттестат о прохождении школьного курса, необходимого для получения аттестата, дающего право обучения в специализированных высших школах (Fachhochschulreife). Помимо него, для поступления в специализированную высшую школу (Fachhochschule) необходимо прохождение практики на предприятии, сроком не менее одного года.

В подобных случаях рекомендуется воспользоваться услугами консультанта.

Сдать экзамен на получение аттестата зрелости так же возможно и в специализированной гимназии (Fachgymnasium). Различие между обычной гимназией и специализированной гимназией заключается в том, что в последней обучение, дополнительно к обычным предметам, имеет и определенный профессиональный уклон, например, в таких разделах как техника, экономика, агрономия, диетология, здравоохранение или обществоведение. Необходимым условием для обучения в специализированной гимназии является наличие аттестата об окончании неполной средней школы. Успешное завершение обучения в специализированной гимназии так же дает право на дальнейшее обучение в высших учебных заведениях.

Получить аттестат, необходимый для обучения в специализированной высшей школе, учащийся может посещая общеобразовательную специализированную школу (Fachoberschule). В земле Мекленбург-Предпомерания обучение в таких школах длится сроком от одного до двух лет.

Условием, необходимым для поступления в одиннадцатый класс общеобразовательной специализированной школы (двухгодичное обучение), является наличие аттестата об окончании реальной школы (до две тысячи восьмого года, далее аттестата об окончании неполной средней школы) и наличие договора о поступлении на соответствующую практику на предприятие. О месте прохождения практики на предприятии учащийся должен позаботиться лично. Школа в этом случае может выполнять лишь консультационную функцию. Для прохождения практики следует выбирать предприятие, работа которого соответствует профессиональному уклону школы. Это значит, что если учащийся собирается поступать в общеобразовательную специализированную школу с уклоном на социальную педагогику, то ему следует представить договор о прохождении практики, например, в детском саду.

Условием, необходимым для поступления в двенадцатый класс общеобразовательной специализированной школы (годовичное обучение) является наличие аттестата об окончании реальной школы (до две тысячи восьмого года, далее аттестата об окончании неполной средней школы) или равноценного ему аттестата и справки о законченном профессиональном обучении по профилю, соответствующем уклону школы. Например, если учащийся собирается поступать в общеобразовательную специализированную школу со строительным уклоном, ему необходимо до этого закончить профессиональное обучение по какой-нибудь строительной специальности. В особых случаях, наличие законченного профессионального обучения может быть заменено наличием не менее чем пятилетнего трудового опыта в соответствующей уклону школы профессии. Такой случай может иметь место, если, например, после получения аттестата об окончании реальной школы Вы начали профессиональное обучение, но не закончили его, а поступили на работу по профилю обучения и проработали в этой профессии пять лет. Конечное решение об адекватности профессионального обучения или трудового опыта выносит выбранная для поступления школа.

В общеобразовательных специализированных школах в рамках годовичного обучения преподаются общеобразовательные предметы и теоретические профессиональные навыки, а в рамках двухгодичного так же и практические навыки. Получаемый после успешного завершения обучения специализированный аттестат зрелости (Fachabitur) дает право дальнейшего обучения в специализированных учебных заведениях, но не в университетах.

Более подробную информацию об обучении в профессиональных училищах (Berufsschule), профессиональных школах (Berufsfachschule) и высших профессиональных школах (höhere Berufsfachschule) смотрите в главе «Профессиональное обучение».

Немцы-переселенцы, еврейские эмигранты (лица, имеющие вид на жительство в соответствии с параграфом 23, абзац 2 закона о проживании на территории Германии) и лица со статусом беженца, кроме того имеют возможность посещать интеграционную профессиональную школу (Berufliche Schule zur Integration schulpflichtiger Jugendlicher) в Мальхове. Это признанная государством школа, где молодые эмигранты могут изучить немецкий язык, получить различные аттестаты о среднем образовании, а так же получить профессиональное образование в одной из признанных государством профессий.

1.3 Прием в школу и вспомогательные школьные мероприятия для детей-эмигрантов

1.3.1 Распределение по классам

Учащиеся-эмигранты принимаются в школы по месту жительства независимо от их уровня знаний немецкого языка. Перед приемом в школу, определением пути обучения или принятием решения о вспомогательных мероприятиях, директор школы проводит с ответственными за воспитание ребенка лицами (как правило родителями) и самим учащимися беседу о его дальнейшем обучении в школе.

В зависимости от уровня владения учащимся немецким языком, его определяют в класс, соответствующий его возрастной группе и уже пройденной им школьной программе. Но такое распределение не всегда возможно. Родители должны быть готовы к тому, что в связи с недостаточным уровнем владения языком их ребенок будет зачислен в школу одним, а в отдельных случаях временно и двумя классами ниже своего предыдущего уровня. Решение об окончательном определении учащегося в соответствующий его уровню знаний класс выносится школой после шестидесятидневного периода наблюдения.

1.3.2 Дополнительное обучение немецкому языку

Для учащихся, чей уровень владения немецким языком пока еще недостаточен для полноценных школьных занятий, обычно посещают дополнительные занятия по немецкому языку в течении одного года. В зависимости от уровня знаний учащегося этот срок может быть сокращен, или продлен максимально еще на один год.

Дополнительные занятия могут проходить параллельно с обычными уроками, или же в качестве интенсивного курса в так называемых вспомогательных классах, до зачисления в обычный класс школы. В настоящее время такие вспомогательные классы существуют в Ростоке, Тетерове, Гюстрове, а с начала школьных занятий в две тысячи шестом году и в Бад Доберане.

1.4 Получение аттестата о среднем образовании в системе вечернего обучения

Если Вы приехали в Германию без аттестата об окончании среднем образовании, на Вас больше не распространяется закон об обязательном школьном обучении и Вы по возрасту не подходите для посещения общеобразовательной средней школы, то у Вас есть возможность получить недостающие аттестаты в системе вечернего обучения. Например, вечерние общеобразовательные курсы дают возможность получить аттестат о профессиональной пригодности или об окончании не полного среднего образования, а вечерние гимназии-аттестат зрелости. Поэтому посоветуйтесь с Вашим консультантом по профессиональной ориентации, работником центра занятости (ARGE) или Вашим индивидуальным консультантом (PAP) о возможностях подобного обучения, а так же проконсультируйтесь непосредственно с работниками общеобразовательных вечерних курсов или гимназий.

1.5 Возможности оказания финансовой помощи учащимся начиная с десятого класса.

В особых, относительно редко встречающихся случаях, учащийся вторичной ступени имеет право на финансовую поддержку на время учебы (BAFöG). За консультацией по вопросу финансовой поддержки на время учебы для школьников можно обратиться в занимающееся распределением пособий учащимся ведомство по содействию в получении образования (Amt für Ausbildungsförderung). Если Вы или Ваши родители получаете пособие по безработице II и Ваша заявка на получение финансовой поддержки на время учебы была отклонена, то центр занятости (ARGE) обычно принимает на себя расходы связанные с Вашим содержанием.

Помощь и поддержку, касающуюся обучения (выбор школы, поступление в школу, смена школы, дорога в школу, школьная и внешкольная помощь) предлагают общезития (для живущих в общезитии), консультационные пункты для эмигрантов, а так же существующие в Ростоке специальные службы поддержки эмигрантов. Для детей и молодых людей от 12 лет существует в Ростоке, в округе Бад Доверан и Гюстров молодежные службы эмиграции.



2. Профессиональная ориентация и выбор профессии

Для успешной трудовой деятельности на территории Германии, неотъемлемым условием является наличие законченного профессионального или высшего образования. Поэтому, Вам вместе с родителями следует незадолго до окончания школы серьезно обдумать Ваш выбор профессии и собрать нужную для этого информацию. В Германии существует более трехсот пятидесяти видов признанных государством специальностей, с профессиональной подготовкой, а так же множество учебных программ. То, как сложится Ваша дальнейшая трудовая карьера, находится в Ваших руках. Вы можете быть проинформированы и проконсультированы, но действовать и принимать решения Вы должны только сами! Поэтому постарайтесь заранее выяснить для себя, к чему у Вас есть особые способности и в какой профессии эти способности могут пригодиться. В чем Ваши таланты? Какие предприятия, действующие на интернациональном рынке, имеют филиалы на территории Вашей родной страны? Где смогут пригодиться Ваши знания в области иностранных языков и культуры?

2.1 Ранняя профессиональная ориентация в школе

В рамках изучения таких предметов как экономика, техника и информатика, в школа дает своим учащимся возможность как можно раньше выбрать себе будущую профессию. В рамках вторичной ступени I (Sekundarstufe I) профессиональное ориентирование направлено на деятельность в сферах индустрии и техники, а так же на сектор сферы услуг. Вторичная ступень II, другими словами гимназия, готовит учащихся, в основном, к будущему обучению в высших учебных заведениях.

В школах часто предлагаются информационные мероприятия Федерального бюро по трудоустройству, которые заслуживают самого тщательного внимания. Например, специалисты по трудоустройству выступают в школах с докладами, а так же предлагают индивидуальные консультации.

2.2 Практика для школьников

Для учащихся восьмых-десятых классов практика на предприятии является частью школьной программы. С ее помощью у школьников появляется возможность получить общее представление о трудовой деятельности и ближе познакомиться с некоторыми ее отраслями. Таким образом желание молодого человека овладеть той или иной профессией может быть подтверждено практическим с ней знакомством, или же наоборот,



заставить критически пересмотреть свои планы на будущее, сравнить свои представления о определенном роде деятельности с ее настоящим повседневным видом, и задаться вопросом о том, какое будущее имеет эта профессия в реальных условиях рынка.

При поисках места прохождения практики очень важна личная инициатива. Поэтому свяжитесь заранее, до начала практики, с выбранным Вами для этой цели предприятием, так как может быть, что на одно свободное место практиканта приходится несколько претендентов.

Успешное прохождение практики может впоследствии стать важным шагом на пути к заключению с предприятием договора о профессиональном обучении. Практиканты, хорошо зарекомендовавшие себя, проявившие надежность и энтузиазм в работе, живой интерес к делу, а так же достойное поведение имеют гораздо больше шансов быть принятыми на предприятие в качестве учеников.

2.3 Профессиональная ориентация Федерального бюро по трудоустройству

Специалисты Федерального бюро по трудоустройству всегда готовы провести с Вами индивидуальную консультацию, надо всего лишь договориться с ними о времени ее проведения. На эту консультацию Вы так же можете пригласить и своих близких.

Прежде чем идти на консультацию, Вам следует выяснить, какие документы нужно иметь при себе. Уделите особое внимание подготовке к беседе и продумайте заранее, какие вопросы Вы хотели бы задать. Беседу лучше всего проводить самостоятельно, даже если Вы еще не совсем уверенно владеете немецким языком.

С помощью специальных профориентационных тестов работники бюро по трудоустройству окажут Вам содействие в выборе оптимально подходящего для Вас вида трудовой деятельности. В отделе психологического анализа можно так же сделать тест, показывающий Вашу предрасположенность к той или иной профессии, если возникнет такая необходимость. Более полный набор услуг по профессиональной ориентации Федерального бюро по трудоустройству Вы можете отыскать в выпускаемых информационных брошюрах или в интернете (www.arbeitsagentur.de).

Разумеется, весь набор предлагаемых Федеральным бюро по трудоустройству услуг доступен не только для учащихся, но и для не-школьников и людей, живущих на пособие по безработице II.

В имеющихся в нашей федеральной земле центрах профессиональной ориентации (BIZ) каждый месяц проходит множество информационных мероприятий посвященных различным профессиям в возможностях профессионального обучения. Ни в коем случае не оставляйте их без внимания! Чтобы по возможности полно информировать о касающихся трудоустройства вопросах не только жителей городов, но и селений, так же используются и мобильные профориентационные центры (BIZ-mobil). О времени и месте их работы Вы можете узнать в местных филиалах Федерального бюро по трудоустройству.

2.4 Газеты, брошюры и интернет-Ваши помощники в проявлении личной инициативы

Множество полезных сведений касающихся вопросов трудоустройства, школы и профессионального обучения Вы можете почерпнуть из ежедневных или еженедельных газет, помещающих подобную информацию в разделе «полезные советы»(Ratgeber). Нужную информацию по этой теме Вы так же найдете и в следующих брошюрах, которые можно получить в центрах профессиональной ориентации Федерального бюро по трудоустройству:

- „Beruf aktuell“- издаваемая объединенной комиссией Федерации и земель по развитию образования и науки (Bund-Länder-Kommission, BLK) совместно с Федеральным бюро по трудоустройству брошюра, содержащая ежегодно обновляемую информацию, способную оказать помощь в выборе профессии.
- „Der Wegweiser zur Berufswahl-Ausbildung-Beruf“ – издаваемая филиалом Федерального бюро по трудоустройству города Росток брошюра, содержащая общие и детальные сведения, специально подобранные для жителей Ростка, а так же для проживающих в округах Бад Доберан Гюстров, Рибнитц-Дамгартен и в частях Северной Предпомерании.
- „Der Leitfaden zur Berufswahl“ – издание Северной региональной дирекции Федерального бюро по трудоустройству, предназначенное в первую очередь для учащихся высшей ступени гимназии, но представляющее интерес для всех, кто хочет узнать больше о возможностях дальнейшего образования после получения специализированного или общего аттестата зрелости.

Много полезного можно отыскать и на следующих страницах в интернете:

- www.berufswahl.de – (здесь Вы найдете информацию о выборе профессии.)
- www.einstieg.com – (предлагает информацию по темам «Профориентация», «Профессиональное обучение» и «Различные профессии».)
- www.interesse-beruf.de – (поможет молодым людям составить список соответствующих их личным интересам профессий без затраты времени. Этот банк данных был

создан в основном для учащихся основных и реальных школ, но может быть интересен всем, кто хочет подобрать себе подходящее профессиональное обучение или рассматривает альтернативы к уже выбранной профессии)

- www.bibb.de/de/301.htm – (содержит информацию о преобразованиях на трудовом рынке и может быть полезной при определении профиля того или иного вида профессионального обучения).

Если Вы неуверенно чувствуете себя в обращении с компьютером, не стесняйтесь попросить о помощи людей, более сведущих в этом деле.

2.5 Производственная практика для молодых безработных

Если Вы закончили общеобразовательную среднюю школу и не нашли себе мето для дальнейшего обучения, тогда Вам имеет смысл добровольно пройти производственную практику. Это даст Вам возможность не терять инициативы, завести новые знакомства, углубить знания языка и приобрести опыт работы. При выборе подходящего для прохождения практики предприятия Вам с удовольствием проконсультируют в ремесленной (Handwerkskammer) или же индустриальной (Industriekammer) и торговой (Handelskammer) палатах. Перед началом практики вам следует обязательно заключить об этом с предприятием соответствующий договор, обратив особое внимание на наличие необходимого страхования от несчастного случая (Unfallversicherung) и гарантийного страхования (Haftpflichtversicherung). После окончания практики не забудьте попросить выдать Вам аттестат о ее прохождении.

Поддержку во время добровольной производственной практики оказывают, например, молодежные миграционные службы. Проживающие в городе Ростоке, а так же в округах Бад Доберан, Гюстров и Северная Предпомерания молодые люди возрастом от двадцати семи лет могут обратиться за помощью в службу «IntegrationsFachDienst Migration».

Закон об обязательном профессиональном обучении в полной мере распространяется на молодых людей не достигших восемнадцатилетнего возраста и не имеющих с предприятием договора о профессиональном обучении, даже в том случае, если они работают в рамках производственной практики. При окончании обучения в общеобразовательной школе, наряду с прочими связанными с выпуском формальностями выдается так же и памятка, из которой следует, в какой профессиональной школе будет проходить дальнейшее обучение. На время посещения профессиональной школы, обычно на два дня в неделю, пред-

приятие, где молодой человек проходит практику, обязано освободить его от работы. В профессиональной школе преподают, среди прочего, такие предметы как немецкий язык, математика, техника и социология.

2.6 Дополнительные источники

В этом разделе, далеко не исчерпывающем весь спектр возможностей, приведены лишь некоторые примеры.

Посетив проходящую в Ростоке ежегодно в сентябре информационную ярмарку „Jobfactory“ молодые люди, а так же их родители, смогут узнать много нового о различных профессиях и возможностях профессионального обучения.

www.jobfactory.de

Ростокское общество „Lunte“ начиная с две тысячи пятого года регулярно проводит в центре отдыха и развлечений в районе Reutershagen мероприятия по профориентированию.

Каждый год в апреле по всей стране проходит так называемый „Girls' Day“ (день девочек). В этот день во многих местах проходят мероприятия с целью познакомить именно девочек с техническими профессиями, предлагаются пробные курсы и практики. „Girls' Day“ призван показать девочкам, что помимо «типично женских» профессий у них есть и другой выбор.

www.girlsday-mv.de

Специальные информационные и профориентационные мероприятия проводятся так же торговыми и ремесленными палатами, информационным центром Федерального бюро по трудоустройству (BIZ), различными отраслевыми объединениями и высшими учебными заведениями. Точное время и место их проведения Вы можете узнать в филиалах Федерального бюро по трудоустройству, в центрах занятости (ARGE) в торговых, индустриальных и ремесленных палатах или в высших учебных заведениях.

3. Профессиональное обучение

3.1 Поиск места для профессионального обучения

Выбирая для себя профессию, которой Вы хотели бы овладеть, Вам придется сначала найти ответы на целый ряд важных вопросов. Какая из профессий для Вас особенно интересна? За какими профессиями будущее? Отвечаете ли Вы соответствующим требованиям? Где в Германии Вы хотели бы работать и где предлагаются свободные места для обучения? При разрешении этих вопросов Вы конечно можете воспользоваться советом и помощью со стороны, но решать и действовать Вам придется самостоятельно.

По приведенным ниже адресам Вы сможете получить актуальные сведения о предлагаемых местах на рынке профессионального обучения:

- в филиалах Федерального бюро по трудоустройству (в информационном центре профориентации (BIZ)). Нужные сведения можно получить на регулярно проходящих там информационных мероприятиях и в компьютере, так как многие предприятия по всей Германии заявляют о вакантных местах по профессиональному обучению.
- В разделе объявлений или приложениях региональных и межрегиональных газет, а так же в бесплатных рекламных изданиях. Объявления о приеме на работу или учебу печатаются как правило в номерах , выходящих по средам или на выходных. К тому же многие газеты печатают посвященные теме профессионального обучения приложения.
- на биржах профессионального обучения в интернете, например:

www.arbeitsagentur.de

www.rostock.ihk24.de

www.ihk-lehrstellenboerse.de

www.meinestadt.de/rostock/lehrstellen

www.aubi-plus.de

www.lehrstellen-boerse.de

www.ausbildungsboerse-deutschland.de

www.hwk-omv.de/lboerse.htm

www.hwk-omv.de/Hbz-neu/index.html

- на тематических информационных ярмарках и профориентационных мероприятиях. Там Вы сможете вступить в прямой контакт с представителями предприятий, предлагающих места для профессионального обучения и задать интересующие Вас вопросы. Многие крупные предприятия так же регулярно проводят «день открытых дверей».

3.2 Заявление о приеме на учебу

Итак, Вы остановили свой выбор на одной или нескольких, интересующих Вас профессиях и нашли свободные места для обучения. Следующий шаг- это правильно подать заявление о приеме на учебу.

Обратите внимание на тот факт, что подача заявления на поступление в высшее учебное заведение происходит несколько иначе! Подробнее об этой теме см. главу четвертую этой брошюры.

3.2.1 Что такое заявление о приеме?

Чтобы получить место учёбы или работу в Германии, необходимо, преимущественно письменное заявление о приеме на предприятие или в учреждение. Это означает, что Вы должны там представиться, рассказать о себе и убедить будущего работодателя, что именно Вы наиболее подходите для выполнения требуемой работы. Однако на большинстве предприятий в настоящий момент сложилась такая ситуация, что на одно свободное рабочее или ученическое место приходится по несколько соискателей, поэтому постарайтесь в своем заявлении как можно более убедительно изобразить причины, делающие Вас наиболее подходящим кандидатом для получения места.

Может случиться, что Вам придется подавать заявления в несколько разных мест сразу. При этом не исключено, что на Ваши заявления Вы получите отказ. Если такое произойдет, то не в коем случае не стоит терять надежду! В последние годы в земле Мекленбург-Предпомерания спрос на места обучения отчётливо превышает предложение. Исходя из этого, Вам стоит так же принять во внимание возможность подачи заявлений о приеме на учебу или работу на предприятия, находящиеся в других регионах Германии.

Существует несколько способов подать такое заявление. Самым распространенным из них является **письменное заявление**, особой формой которого является и **заявление, поданное по электронной почте (e-mail)**. Для подачи заявления о приеме на работу не требующей особой квалификации, в большинстве случаев достаточно **заявления, сделанного по телефону**. Если в объявлении о вакантном месте способ подачи заявления точно не указан, то лучше всего подать его в письменной форме.

Подачу заявлений о приеме на профессиональное обучение лучше всего начинать заранее (даже за год до наступления намеченной Вами даты начала обучения). При этом совершенно необязательно ждать, пока Вы прочитаете объявление в газете о вакантном месте или на бирже профессионального обучения. Точно так же Вы можете подать заявление по собственной инициативе в любую фирму по Вашему выбору. Для подобного рода

заявлений в немецком языке существует особое название – **Initiativbewerbung**. Перед тем как подать заявление, следует собрать о выбранном предприятии как можно более полную информацию, а в самом заявлении убедительно изложить причины, побудившие Вас к этому шагу.

3.2.2 Письменное заявление

Чтобы правильно составить заявление, следует помнить, что для этого существуют общепринятые нормы, которых необходимо придерживаться. Первой, из обязательных составляющих письменного заявления является короткое (не более одной страницы) письмо, в котором Вы должны убедительно изложить причины, делающие Вас наиболее подходящим для получения вакантного места кандидатом.

Подумайте, какие навыки и способности требуются для выбранной профессии и постарайтесь в письме обратить особое внимание нанимателя на Ваши собственные способности и интересы. Например, если Вы родились в России или во Вьетнаме, то Ваше знание культуры и языка этих стран может дать Вам преимущество перед другими кандидатами. Если Вы обладаете способностью к решению организационных трудностей или навыками работы в коллективе (упоминание об активном увлечении футболом или другим командным видом спорта может подчеркнуть это обстоятельство) так же являются фактами, говорящими в Вашу пользу. В письме будущему работодателю или на место будущего профессионального обучения следует упомянуть все имеющиеся у Вас способности и навыки, а так же и обстоятельства их приобретения, чтобы убедительно показать, что Ваша кандидатура, для предлагающего свободное место предприятия будет оптимальным решением.

Кроме письма, неотъемлемыми составляющими заявления являются следующие документы:

- Ваша биография, составленная в виде таблицы за Вашей подписью, с поставленной датой и местом
- фотография хорошего качества
- официально заверенная копия последнего школьного аттестата
- если таковые имеются, справки о прохождении практик, добровольной социальной работе, законченных курсах и т.д.

Заверенные копии документов Вы можете получить в официальных инстанциях.

Если Ваш последний школьный аттестат был выдан не в Германии, то перед тем как подавать заявление о приеме на работу или учебу, необходимо обратиться в официальные инстанции для признания этого документа (более подробную информацию по этой теме

см. в главе 6). Полученную справку о признании и заверенный присяжным переводчиком перевод аттестата приложите к Вашему заявлению.

Поданное в некорректной форме, неполное или неряшливое по исполнению заявление **не приведет ни к каким результатам**. Во избежании этого, воспользуйтесь ниже приведенными практическими советами:

- используйте для заявления белую почтовую бумагу формата А4
- для написания текста заявления и автобиографии пользуйтесь компьютером (если у Вас нет такой возможности, обратитесь в машинописное бюро)
- избегайте помарок и орфографических ошибок; при изменениях в тексте не пользуйтесь стирательной резинкой, избегайте зачеркиваний и т.д.
- если Вы не уверены в правильности составленного Вами текста, обратитесь к учителю или работнику консультации с просьбой проверить его, и, если необходимо, исправить
- проследите, чтобы подаваемые Вам документы были хорошо читаемы, чистыми (без пятен и складок), а так же позаботьтесь о соответствующей фотографии (фотографии для заявления лучше сделать у фотографа, а не в автомате!)
- текст письма заявления и автобиография прилагается в оригинале, а аттестаты в качестве копий (оригиналы аттестатов следует принципиально держать у себя)
- сохраняйте у себя копию каждого заявления, чтобы при на собеседовании знать о чем Вы писали.

Все документы заявления кладутся в специальную папку в следующем порядке: Ваша биография в виде таблицы, копия школьного аттестата и (если есть) копия аттестата о законченном профессиональном образовании, справки о трудовой деятельности, прохождении практики, курсах и т.д. Письмо кладется на папку сверху в незакрепленном виде.

Все вместе помещается в подходящий по размеру и снабженный необходимым количеством почтовых марок конверт. Складывать письмо или прилагающиеся к нему документы настоятельно не рекомендуется!

Если Ваше заявление произвело хорошее впечатление, Вас пригласят на личную беседу или на отборочный тест. К этому так же можно, правда до определенных пределов, подготовиться заранее. Помощь в подготовке Вам может оказать, например, брошюра «Orientierungshilfe zu Auswahltests» (Полезные советы для подготовки к отборочным тестам), которую по Вашей просьбе Вам выдадут в бюро консультации по устройству на работу или профориентационных информационных центрах (BIZ) Федерального бюро по трудоустройству.

Информацию по вопросам, касающимся заявлений о приеме на работу или учебу и личной беседы Вы так же можете получить по следующим адресам:

www.kompass-berufswahl.de

<http://berufswahl-lernnetz.de>

www.bewerbung-um-eine-ausbildungsstelle.de

Федеральное бюро по трудоустройству предлагает не только бесплатные брошюры по этой теме, но и проводит подготовительные семинары, специально посвященные подаче заявлений о приеме на работу или учебу и различным видам отборочных тестов. О них Вы можете поговорить с Вашим консультантом по вопросам трудоустройства, работниками профориентационных информационных центров (BIZ) или с Вашим личным консультантом в центре занятости (ARGE). По вопросам, касающимся непосредственно трудоустройства эмигрантов можно проконсультироваться в миграционной службе для молодежи или в службе «IntegrationsFachDienst Migration».

Осведомитесь у работника Федерального бюро по трудоустройству или, если Вы получаете пособие по безработице II (так называемый Harz IV), то в центре занятости, возможно ли возмещение затрат на подачу заявления о приеме на работу или учебу. Соответствующее заявление следует подавать заранее.

Принципиально сохраняйте у себя все имеющиеся у Вас аттестаты, такие как аттестат об окончании школы, дипломы, сертификаты, справки о участии в образовательных курсах, справки о прохождении практики и с рабочих мест, трудовые книжки. Эти документы Вам еще не раз понадобятся!

3.3 Система профессионального обучения в Германии

В Германии существуют различные пути получения профессионального образования. Какую форму выберете Вы, зависит, с одной стороны от намеченной Вами специальности, а с другой стороны от имеющегося у Вас аттестата о школьном образовании. Обучение в университете или в специализированном высшем учебном заведении доступно только при наличии специализированного или общего аттестата зрелости, но профессиональное обучение доступно всем, при условии наличия признанного государством аттестата об окончании школы.

В Германии различают три вида профессионального обучения: так называемая дуальная система, обучение, полностью проходящее в училище и обучение, проходящее вне предприятия.

Прежде чем выбрать один из видов обучения, Вам следует в полной мере воспользоваться услугами соответствующей консультации. Цифра, существующих возможностей на рынке профессионального обучения очень высока, но лишь триста пятьдесят из них официально признаны, что означает, что профессиональное обучение заканчивается сдачей экзамена в соответствующей (например, торгово-ремесленной) палате. По вопросам, касающимся профессионального обучения можно проконсультироваться по следующим адресам:

- в консультации по вопросам трудоустройства Федерального бюро по трудоустройству
- в ремесленных палатах,
- в торгово-индустриальных палатах,
- в ведомстве федеральной земли по организации и проведению экзаменов для медицинских профессий (das Landesprüfungsamt für Heilberufe),
- во всех отраслевых палатах и объединениях.

3.3.1 Дуальная система обучения (обучение на предприятии)

Обучение в дуальной системе (так называемое обучение на предприятии) проходит параллельно в профессиональном училище и на практике. Практическая часть проходит на предприятии или в административных службах. Теоретическая часть, включающая в себя необходимые для профессии теоретические знания и предметы общего развития (например, математика, немецкий язык и социология), преподается в училище. В рамках дуального обучения можно приобрести прикладную, (например, столяр, парикмахер, механик или монтажник), административную или коммерческую (например, продавец специализированного профиля, административный работник), сельскохозяйственную (например, конюх) или профессию гостинично-гастрономического сектора (например, специалист гостиничного сектора). Полный список профессий Вы можете найти в брошюре «Beruf aktuell» (см. главу 5).

В зависимости от профессии, обучение продолжается сроком от одного до трех с половиной лет. Особенность же дуальной системы обучения заключается в том, что у Вас будет возможность ознакомиться с выбранной профессией в реальных условиях, например в ремесленной мастерской, офисе или ресторане. Учащиеся, проявляющие хорошую успеваемость, усердие в работе и приветливость к своим сотрудникам, после окончания обучения иногда даже приглашаются предприятиями на работу, правда на ограниченный срок времени. Это облегчает переход от обучения к трудовой деятельности.

По окончании обучения в дуальной системе Вы приобретаете признанный аттестат о законченном профессиональном образовании, с которым Вы можете поступать на работу в любом регионе Германии.

3.3.2 Обучение, полностью проходящее в училище

При системе обучения, полностью проходящем в училище, профессиональное обучение проходит в стенах одного училища. Преподавание необходимых профессиональных теоретических знаний и предметов общего развития обычно дополняется практикой на предприятии. Обучение, полностью проходящее в училище продолжается сроком от одного до трех лет, в зависимости от вида получаемого по окончании аттестата. Такая система подходит для овладения такими профессиями как, например, чертежник, медсестра/брат, фельдшер по уходу за престарелыми, диетработник или воспитатель..

В федеральной земле Мекленбург-Предпомерания обучение по этой системе возможно в профессиональных и высших профессиональных школах, где предлагаются возможности обучения как для слушателей с аттестатом об окончании неполной средней школы, так и с аттестатом профессиональной пригодности. Прежде чем выбрать какой-либо из путей обучения предлагаемого профессиональной школой, проконсультируйтесь о нем в Федеральном бюро по трудоустройству или в торгово-ремесленной палате, чтобы убедиться, что в конце обучения Вы получите признанный аттестат.

Помните, что существуют государственные и частные школы. Обучение в государственной школе как правило бесплатно, в то время как обучение в частной школе необходимо оплачивать.

3.3.3 Обучение, проходящее вне предприятия

Обучении, проходящее вне предприятия, это особая форма профессионального обучения, которое Федеральное бюро по трудоустройству предоставляет окончившим специальные подготовительные курсы. Теоретические занятия в этом случае тоже проходят в профессиональном училище, а практические в особых мастерских признанных особых учебных заведений. Подать заявление о приеме на обучение, проходящее вне предприятия невозможно, о наличии условий, позволяющих пройти такое обучение решает консультант по трудоустройству.

3.4 Плата учащимся во время профессионального обучения и финансовая поддержка

В системе дуального обучения учащимся полагается плата за их работу на предприятии. Уровень оплаты зависит от изучаемой профессии и обучающего предприятия. Информацию по этой теме Вы можете найти в банке данных «профессиональное обучение» по следующему адресу:

www.bibb.de/de/783.htm.

Однако получаемой суммы зачастую не хватает для жизни, поэтому во время первого профессионального обучения Ваши родители по закону обязаны помогать Вам в финансовом отношении. Если же доход родителей слишком низок для оказания финансовой помощи, то, при наличии оговоренных в законе условий, имеется возможность получения финансовой помощи на время профессионального обучения со стороны государственных учреждений. В таком случае необходимо вовремя проконсультироваться по этому вопросу с работниками Федерального бюро по трудоустройству.

При обучении, проходящем полностью в училище, учащиеся не получают никакой оплаты и не имеют возможности получения финансовой поддержки на время профессионального обучения. Однако у них есть возможность подать заявку о предоставлении финансовой помощи на базе закона о содействии в получении профессионального образования (BAFöG), при наличии оговоренных в законе условий (см. главу 4)

По вопросу о предоставлении на базе этого закона финансовой помощи школьникам, Вы можете получить информацию в ведомстве содействия в получении образования (Amt für Ausbildungsförderung).

Еще до начала обучения у Вас могут возникнуть расходы, например на почтовые марки, фотографии или поездку на собеседование. Поэтому, прежде чем начинать траты, узнайте, имеете ли Вы право на предоставление Вам, в этом случае финансовой помощи и о сроках подачи соответствующего заявления. Это Вы можете узнать в консультации Федерального бюро по трудоустройству и в городских или региональных центрах занятости (ARGE).

Еще Вы, конечно, можете проконсультироваться в банках или сберегательных кассах о возможностях предоставления кредита на время обучения. Эти кредиты предлагаются банками для оплаты обучения и покрытия расходов на насущные потребности учащегося, и после окончания обучения выплачиваются в рассрочку.

3.5 Помощь при трудностях с усвоением учебной программы

Если у Вас возникнут трудности при усвоении учебной программы, консультация Федерального бюро по трудоустройству может предоставить Вам возможность участия в бесплатных дополнительных занятиях (ausbildungsbegleitende Hilfen (abH)). Однако этот вид помощи доступен только для учащихся в дуальной системе обучения..

Воспользоваться помощью специалистов, проводящих занятия в небольших группах или индивидуально, необходимо, если:

- успешное завершение обучения находится под угрозой
- у Вас сложности с усвоением теоретического материала
- никто из Ваших близких не в состоянии помочь Вам в учебе
- у Вас сложности с немецким языком или личные проблемы, например конфликты с соучениками или начальством.

Подать заявку на это вид помощи Вы можете заранее, в том случае, если у Вас уже имеется подтверждение о приеме на учебу в дуальной системе обучения. Тогда Вам следует обратиться в консультацию Федерального бюро по трудоустройству или в молодежную миграционную службу, где Вам при необходимости помогут установить нужные для этого контакты.

При обучении, проходящем вне предприятия, социально-педагогическая консультация и дополнительные занятия являются неотъемлемой частью программы.

3.6 Что делать, если Вам не удалось найти место для получения профессионального образования?

Если Вам, не смотря на большое количество поданных заявлений о приеме, не удалось найти место обучения на текущий год, то постарайтесь узнать, что послужило тому причиной. Возможно, что у Вас пока еще недостает необходимых для овладения желаемой профессией навыков или знаний. В таком случае Вы можете попытаться их приобрести или создать им замену с помощью дополнительных знаний в других областях. Посоветуйтесь со своими учителями, работниками Федерального бюро по трудоустройству, Вашим личным консультантом в центре занятости или работниками молодежной миграционной службы. Покажите им поданные Вами заявления и постарайтесь совместно отыскать способы их улучшения. Продумайте так же вариант выбора похожей, а возможно и совсем другой профессии, которая, может быть, является для Вас не менее привлекательной.

Все приведенные выше советы помогут Вам улучшить свои шансы на получения учебного места на следующий год. И ни в коем случае не следует тратить время до следующего набора впустую!

Опыт показывает, что если у Вас нет признанного аттестата о законченном среднем образовании или его оценки оставляют желать много лучшего, Вы не владеете в должной мере немецким языком, если Вы недостаточно усердно занимались поисками места или у Вас есть какие-либо другие (возможно личные) проблемы, то шансы, что кто-то откликнется на Ваше заявление довольно невысоки. Для того, чтобы не смотря на все трудности Вы смогли увеличить свои шансы на получение профессионального образования, Федеральное бюро по трудоустройству может определить Вас на специальные подготовительные курсы, как, например, годичный курс подготовки к трудовой деятельности (Berufsvorbereitungsjahr – BVJ), подготавливающие к трудовой деятельности курсы для иностранцев и немцев-переселенцев, подготовительные мероприятия Федерального бюро по трудоустройству (Berufsvorbereitende Maßnahme – BvB) или курсы повышения квалификации для начинающих.

Если Вы получаете пособие по безработице II (так называемый Harz IV) от одного из центров занятости (ARGE), тогда узнайте у своего личного консультанта (PAP) о существующих возможностях для улучшения Ваших шансов на получение учебного места.

4. Обучение в высших учебных заведениях

В Германии различают два вида высших учебных заведений-университеты и специализированные вузы. В специализированных вузах обучение направленно на практическую деятельность, в то время как в университетах обучение акцентируется на использовании научных знаний и методов в будущей трудовой деятельности.

4.1 Условия, необходимые для поступления в вуз

4.1.1 Условия для поступления в вуз

Все желающие начать обучение в одном из высших учебных заведений Германии должны соответствовать критериям, дающим право на поступление в вуз. Так специализированный аттестат зрелости дает право обучения в специализированном вузе, а общий аттестат зрелости право поступления в университет.

Так называемые «немцы по образованию» (Bildungsinländer), то есть те иностранцы или немцы-переселенцы получившие свой аттестат зрелости в Германии, имеют при поступлении в высшие учебные заведения о основном те же права, что и коренные немцы. То же самое относится и к желающим учиться в Германии гражданам стран Евросоюза (ЕС), получившим свой аттестат зрелости в одной из стран содружества. Но в то время как «немцы по образованию» могут подавать заявления о приеме на учебу напрямую в высшие учебные заведения страны, граждане Евросоюза должны обращаться с этой целью в организацию «рабочая группа содействия иностранцам, желающим получить образование в Германии» (Arbeits- und Servicestelle für internationale Studienbewerber (ASSIST)). www.uni-assist.de

В Мекленбург-Предпомерании членами этой рабочей группы являются как и университет города Ростока, так и университет имени Эрнста-Морица Арндта в Грайфсвальде. После уплаты взноса в размере пятидесяти евро, рабочая группа (ASSIST) проверяет наличие, у желающего получить образование в Германии иностранца всех необходимых для этого условий, включающих в себя подтверждение достаточного уровня владения немецким языком (см. раздел 4.1.3.). Проконсультируйтесь лично и заранее, о необходимых для поступления условиях в иностранном отделе выбранного Вами вуза.

Основное исключение из существующих при поступлении в вуз правил составляют курсы с ограниченным доступом, такие как медицина, стоматология, ветеринария, фармацевтика, психология и биология. Для того, чтобы быть зачисленным на эти курсы, как «немец по образованию» так и гражданин Евросоюза должны обращаться со своими заявлениями в центральное ведомство по распределению мест в вузах (Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen(ZVS)). www.zvs.de

Желающие получить высшее образование в Германии иностранцы и лица без гражданства, получившие свой аттестат о законченном среднем образовании за границей, должны иметь свидетельство о том, что полученный за границей аттестат признан равнозначным немецкому аттестату зрелости. Информацию касающуюся признания иностранных аттестатов Вы можете получить в информационной системе по признанию иностранных аттестатов (Informationssystem zur Anerkennung ausländischer Bildungsabschlüsse (Anabin)). www.anabin.de

Если ваш аттестат будет признан дающим право на поступление в немецкое высшее учебное заведение, Вы можете подать заявление о приеме в любой выбранный Вами вуз. Если же он не будет признан, тогда Вы должны будете выдержать **экзамен на подтверждение уровня знаний, соответствующему немецкому аттестату зрелости (Prüfung zur Feststellung der deutschen Hochschulreife)**. К этому экзамену можно подготовиться в академических коллегиях вузов. В Мекленбурге-Предпомерании такие коллегии существуют в Висмаре и Грайфсвальде.

Для принятия участия в этих коллегиях Вам необходимо наличие следующих условий:

- Предоставление свидетельства о наличии предварительного образования, которое не требует дополнительной проверки.
- Подтверждение достаточного уровня знаний немецкого языка.

Подробную информацию по этому вопросу Вы можете получить в интернете по адресу www.studienkollegs.de или в иностранных отделах вузов.

Участие в академической коллегии в настоящий момент бесплатно (на сегодняшний день вузами взимаются только взносы за обучение за семестр в размере от тридцати до двухсот евро), рассчитано на один, максимально на два года и заканчивается после успешной сдачи экзамена на подтверждение уровня знаний, соответствующих немецкому аттестату зрелости. После этого Вы имеете право поступать во все немецкие вузы по выбранному Вами и бывшим основной темой академической коллегии направлению.

4.1.2 Свидетельство о достаточном уровне владения немецким языком

Для того, чтобы получить доступ к высшему образованию в Германии, Вы должны подтвердить, что владеете немецким языком на высоком уровне.

Для этого Вы можете сдать «обязательный для поступления в вуз экзамен по немецкому языку» (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)) в том вузе, куда Вы собираетесь поступать. Обычно для этого в вузах существуют специальные подготовительные курсы.

Другим вариантом подтверждения владения немецким языком является «тест на владение немецким языком как иностранным» (Test Deutsch als Fremdsprache (TestDaF)) в одном из существующих для этой цели специальном центре. В Мекленбурге-Предпомерании такие центры имеются, например, в Ростокском университете, вечерних (народных) университетах Росток и Грайфсвальда и в языковой школе «IB-Sprachinstitut» в Росток.

www.sprachenzentrum.uni-rostock.de

www.vhs-rostock.de

www.vhs-greifswald.de

www.internationaler-bund.de

О том, какой экзамен по языку требуется для поступления, Вам лучше всего предварительно проконсультироваться в иностранном отделе выбранного Вами вуза. Например, для поступления в Ростокский университет достаточно сданного с оценкой «хорошо» «центрального экзамена средней ступени» (Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP)). Исключные составляют желающие поступить в университет лица из азиатского языкового бассейна и иностранцы, желающие изучать германистику, медицину или стоматологию. Им в любом случае необходимо сдавать «обязательный для поступления в вуз экзамен по немецкому языку» (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)) или «тест на владение немецким языком как иностранным» (Test Deutsch als Fremdsprache (TestDaF)).

Информацию о подготовительных курсах Вы можете получить в иностранных отделах вузов.

4.2 Финансовая поддержка для студентов

4.2.1 Федеральный закон о содействии в получении профессионального образования (BAFöG)

Общие условия

Федеральный закон о содействии в получении профессионального образования призван обеспечить, чтобы отсутствие необходимых финансовых средств у самого учащегося, его родителей или супруга не являлось препятствием в получении образования. Проверка наличия необходимых для применения этого закона условий возможна только в каждом конкретном индивидуальном случае. Поэтому перед тем, как подавать заявление на получение финансовой помощи на базе этого закона, Вам в любом случае рекомендуется проконсультироваться по этому вопросу в студенческом объединении.

Право на получение финансовой поддержки имеется в следующих случаях:

- если вид обучения относится к разделу, финансирование которого предусмотрено законом (например, высшее образование или академическая коллегия)
- если Ваши личные обстоятельства отвечают требованиям необходимым для оказания финансовой поддержки и Ваш собственный доход, или доход Ваших родителей или супруга, не может предоставить нужные для получения образования финансовые средства.

К необходимым, для оказания финансовой поддержки личным обстоятельствам относятся:

- наличие немецкого гражданства
- наличие определенного уровня успеваемости (т.е. если Ваша успеваемость указывает на успешное завершение обучения)
- принадлежность к определенной возрастной группе (обучение, подлежащее оказанию финансовой поддержки должно быть начато до достижения учащимся тридцатилетнего возраста)
- финансовая поддержка на время обучения для иностранцев.

Лица, не имеющие немецкого гражданства но постоянно проживающие на территории страны, и желающие поступить в высшее учебное заведение или пройти иное обучение, подлежащее финансированию по закону об оказании поддержки в получении профессионального образования, имеют право на финансовую поддержку при наличии следующих условий:

- Ваши родители (или один из них) имеют немецкое гражданство
- Вы имеете статус беженца или являетесь лицом без гражданства в соответствии с

- законом о правах лиц без гражданства на территории ФРГ
- Вы имеете вид на жительство на территории Германии в соответствии с параграфом 23, абзац 2 закона о проживании на территории Германии (например, еврейские эмигранты)
 - Вы обладаете «статусом не подлежащего высылке» на основании параграфа 60, абзац 1 закона о проживании на территории Германии
 - Вы гражденин одной из стран Евросоюза и до начала обучения прожили на территории страны не менее пяти лет, или не менее шести месяцев работали в Германии. В последнем случае между выбранным для изучения в университете направлением и предшествовавшей обучению трудовой деятельностью должна прослеживаться прямая связь.

Остальным иностранцам финансовая поддержка на основании закона о способствовании в получении профессионального образования предоставляется в следующих случаях:

- если Вы в течении пяти лет (не обязательно непрерывно) до начала обучения проживали и постоянно работали на территории Германии. При этом работа в рамках профессионального обучения, во время каникул или сезонная работа не могут быть засчитаны.
- если Ваши родители (или один из них) на протяжении последних шести лет до начала Вашего обучения постоянно работали на территории Германии. В этом случае так же засчитывается время дикретного отпуска, нетрудоспособность, время потери трудоспособности по причине болезни, участие в мероприятиях по повышению квалификации, участие в мероприятиях по профессиональной или медицинской реабилитации, выход на пенсию по достижении предписанного возраста и безработица, при наличие прав на пособие. Но эти, заменяющие трудовую деятельность обстоятельства учитываются лишь за пренод времени сроком до двух с половиной лет, что означает, что срок реальной трудовой деятельности должен быть не менее шести месяцев.

Условия получения учащимися финансовой помощи на основании закона о содействии в получении профессионального образования из-за их комплексности излагаются здесь лишь в сокращенном виде. Этот раздел ни в коем случае не заменяет, настоятельно рекомендуемой личной консультации по этому вопросу.

Подробную информацию по этой теме можно получить в студенческих объединениях, а так же в консультациях, работники которых являются специалистами по закону об иностранцах, например, в молодежных миграционных службах или службе „IntegrationsFachDienst Migration“ города Росток.

4.2.2 Стипендии

Если у Вас недостает денежных средств на оплату связанных с обучением расходов и Вы не имеете права на финансовую поддержку на основании закона о способствовании в получении профессионального образования, то хорошим решением создавшейся ситуации может стать стипендия. В пользу стипендий говорит еще и то, что в отличие от финансовой поддержки на основании закона, полученные в качестве стипендии суммы как правило не требуется возвращать.

Информацию об организациях, оказывающих финансовую поддержку в получении высшего образования, Вы можете получить по адресам www.stiftungsindex.de, http://studienberatung.fhtw-berlin.de/rund_ums_studium/stipendien/html или почерпнуть из книги «Возможности финансовой поддержки для студентов» (Förderungsmöglichkeiten für Studierende) издаваемой Немецким студенческим объединением. Получить стипендию юридическим путем невозможно, выбор стипендиатов полностью находится в ведении соответствующих организаций. Поэтому, подавая заявление о предоставлении Вам стипендии, постарайтесь заранее собрать как можно более полную информацию по этому вопросу.

Одним из фондов, играющим особенно важную роль в способствовании эмигрантам, является фонд Отто Бенеке, осуществляющий программы по заданию Федерального правительства Германии, направленные на интеграцию эмигрантов.

www.obs-ev.de

В рамках «гарантийного фонда в секторе высшего образования» (**Garantiefonds Hochschulbereich**) Федерального министерства по делам семьи, пожилых, женщин и молодежи проводятся мероприятия, подготавливающие к обучению в высших учебных заведениях. Это специальные языковые курсы, курсы направленные на получение немецкого аттестата зрелости или мероприятия подготавливающие к участию в академической коллегии. Заявление на участие в этих курсах имеют право подавать лишь лица, не достигшие тридцатилетнего возраста, и относящиеся к следующим группам:

- немцы-переселенцы и прибывшие вместе с ними в Германию их супруги, дети или внуки, отмеченные в регистрационной справке
- лицам, имеющим статус беженца
- лицам, имеющим вид на жительство на территории Германии в соответствии с параграфом 23, абзац 2 закона о проживании на территории Германии (например, еврейские эмигранты)

- лицам, обладающим статусом «не подлежащего высылке» на основании параграфа 60, абзац 1 закона о проживании на территории Германии (прежний параграф 51, абзац 2 закона об иностранцах).

Программа для академиков (**Das Akademikerprogramm**) Федерального министерства по делам науки и образования содействует проведению мероприятий, способствующих началу трудовой деятельности, например, языковые курсы, дополняющие высшее образование курсы и практики. Заявления на участие в этих мероприятиях могут подавать имеющие высшее образование эмигранты возрастом от тридцати до пятидесяти лет и относящиеся к следующим группам:

- немцы-переселенцы
- лицам, имеющим вид на жительство на территории Германии в соответствии с параграфом 23, абзац 2 закона о проживании на территории Германии (например, еврейские эмигранты)
- лицам, имеющим статус беженца.

Внимание! Для подачи заявлений о получении стипендий существуют различные, зависящие от фонда и от статуса подающего заявление, сроки. Поэтому вопрос, какие сроки действуют в Вашем конкретном случае, рекомендуется выяснить по возможности сразу после прибытия в страну.

5. Возможности полезного использования времени ожидания

Причины, по которым Вам придется подождать один год до начала профессионального обучения могут быть разными, например:

- Вам не хватает практического опыта
- Вам не удалось найти учебное место в текущем году
- Вам необходимо пройти производственную практику, являющуюся условием для будущего профессионального обучения
- Вы решили начать профессиональное обучение на следующий год
- Вы хотите повысить свой уровень владения немецким языком
- Вы еще не выбрали для себя будущей профессии
- Ваше профессиональное обучение или обучение в вузе начинается только в следующем году и т.д.

5.1. Работа в общественных организациях на добровольной основе

Чтобы не проводить остающееся до начала обучения время в пассивном ожидании, Вы можете на добровольной основе посвятить год общественной работе, например в социальном, культурном, экологическом секторе или в секторе охраны памятников. Участвовать в одной из таких рассчитанных в основном на один год программ, обычно проходящих в одной из соответствующих организаций или объединений, могут молодые люди в возрасте от шестнадцати до двадцати шести лет. Участие в годовой программе общественной работы приравнивается к полноценной трудовой деятельности с неотъемлемым медицинским страхованием и страхованием на случай необходимости постоянного ухода, а так же с правом на отпуск. При этом Вам будут выплачивать так называемые «карманные деньги», предоставят продовольственное снабжение и жилье или же будут выплачивать необходимую на эти нужды денежную сумму. К тому же Вам будет предоставлена возможность посещать мероприятия для пополнения образования.

Информацию о том, куда Вы в случае заинтересованности можете обратиться по месту жительства, можно получить позвонив в бесплатную телефонную справочную Федерального министерства по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи (BMFSFJ) по номеру 01801/907050 или воспользоваться следующими источниками:

- Брошюра «Для меня и для общества-годовые программы общественной работы на добровольной основе» (Für mich und für andere – Freiwilliges Soziales Jahr/ Freiwilliges Ökologisches Jahr/Generationsübergreifende Freiwilligendienste), которую можно заказать в министерстве по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи (BMFSFJ, 11018 Berlin)
- www.bmfsfj.de/Politikbereiche/Freiwilliges-Engagement/fsj-foej,did=12150.html
- Брошюра Федерального бюро по трудоустройству «Справочник по выбору профессии, обучению и трудовой деятельности» (Wegweiser zur Berufswahl, Ausbildung – Beruf).

5.2 Практика

Возможность подать на какое-либо предприятие, в учреждение или объединение и т.п. заявление о приеме на неоплачиваемую практику у Вас имеется в любом случае. Этот шаг поможет Вам приобрести практический опыт или просто узнать для себя, что такое в действительности трудовые будни. Помните, что если Вы получаете пособие по безработице, о поступлении на такую практику Вы должны заранее сообщить в филиал Федерального бюро по трудоустройству или в центр занятости (ARGE). Если у Вас возникнут связанные с этой темой вопросы, то воспользуйтесь услугами консультации (см. так же раздел 2.3.).

5.3 Военная или гражданская служба

Если Вы являетесь гражданином Германии, то имеющееся до начала обучения время Вы можете использовать для прохождения военной или альтернативной гражданской службы (в Германии существует возможность заменить воинскую обязанность альтернативной гражданской службой). По касающимся этой темы вопросам Вы можете обратиться в военную консультацию или в Федеральное ведомство гражданской службы (Bundesamt für den Zivildienst).

6. Признание иностранных аттестатов о профессиональном или высшем образовании

6.1 Общие сведения

Если Вы хотите учиться на более высокой школьной ступени, хотите получить профессиональное или высшее образование или ищете высококвалифицированную работу в Германии, и имеете необходимые для этого, но полученные за границей аттестаты, то Вам может понадобиться их подтверждение. Для этого Вам нужно подать заявление с просьбой о подтверждении в соответствующее министерство, палату или другую инстанцию. Молодежные миграционные службы и консультации для только что прибывших в страну помогут Вам выяснить, в какую инстанцию Вам нужно обратиться, и подать туда заявление Лица от двадцатисеми лет, находящиеся под ведением ростокского филиала Федерального бюро по трудоустройству могут обращаться в службу «IntegrationsFachdienst Migration» в Росток.

К заявлению необходимо приложить так же следующие документы:

- официально заверенные копии полученных за границей аттестатов,
- официально заверенные копии перевода этих аттестатов, сделанного присяжным переводчиком
- свидетельство о гражданстве
- справку о прописке
- выполненную в виде таблицы автобиографию (имя, фамилия, дата рождения, информация об аттестатах о полученном среднем, профессиональном или высшем образовании)

Официально заверить копии документов можно в ведомствах и учреждениях.

Дополнительно к уже названным документам, к заявлению обязательно потребуется приложить и еще некоторые, зависящие от Ваших личных обстоятельств, свидетельства. Какие именно документы Вам необходимо будет дополнительно приложить, следует узнать у того ведомства, в чьей компетенции будет находиться Ваше дело. Обработка Вашего заявления потребует от Вас денежных затрат, поэтому прежде чем подавать его, рекомендуется воспользоваться услугами консультантов.

6.2 Признание иностранных аттестатов о среднем образовании, необходимых для посещения средней школы второй ступени или получения профессионального образования

Если закон об обязательном школьном обучении на Вас больше не распространяется, но Вы хотите получить более высокий аттестат о законченном среднем образовании или начать профессиональное обучение, то Вам необходимо посетить, в зависимости от Вашего возраста, обычную или заочную школу (см. главу 1). Необходимым для посещения школы условием, в любом случае является подтверждение Вашего полученного за границей аттестата о среднем образовании министерством по образованию, науке и культуре федеральной земли Мекленбург-Предпомерания. После подачи Вами заявления, министерство сделает проверку, может ли Ваш полученный за границей аттестат быть признанным равноценным немецкому в соответствии с действующим на территории земли Мекленбург-Предпомерания закона о школьном образовании (см. главу 1), а так же проверку наличия имеющихся условий (высокие оценки успеваемости, например), позволяющих обучение на более высокой школьной ступени или начало профессионального обучения. www.kultus-mv.de, Link „Schulen und Erwachsenenbildung“, Icon „Schüler“, Stichwort „Abschlüsse/Anerkennung“

6.3 Признание иностранных аттестатов о законченном среднем образовании, дающих право на обучение в университетах или других вузах

По этой теме смотрите, пожалуйста, четвертую главу.

6.4 Признание полученных за границей академических степеней и титулов

Просьба обратить внимание на тот факт, что процесс признания иностранных академических степеней никак не относится к процессу признания аттестата о полученном профессиональном образовании (см. раздел 6.5), и что в этом случае действуют несколько иные правила. Это означает, что для признания академической степени Вам необходимо будет подать дополнительное соответствующее заявление.

6.4.1 Особенности в ситуации для немцев-переселенцев

Лица, на основании четвертого и седьмого параграфов Федерального закона о беженцах (Bundesvertriebenengesetzes) признанные немцами-переселенцами имеют право подать заявление о переводе их академических степеней в немецкие. **Такие заявления подают-**

ся в письменной форме в министерство образования, науки и культуры федеральной земли Мекленбург-Предпомерания. Формуляры для заявлений можно заказать в министерстве либо по телефону, либо письменно. В них имеются указания о необходимых, прилагаемых к заявлению документах и о стоимости обработки заявления. После подачи заявления министерство производит проверку, можно ли признать полученную за границей академическую степень равноценной немецкой. Если равноценность будет установлена, то иностранную академическую степень можно перевести в немецкую. Если же равноценность не будет установлена, то полученная за границей академическая степень может употребляться только в оригинальной форме и на языке той страны, где она была получена.

6.4.2 Особенности в ситуации для иностранцев.

Иностранцы, которым после окончания обучения в одном из высших учебных заведений их родной страны была присвоена академическая степень, в Германии могут носить ее со ссылкой на то высшее учебное заведение, где она была присвоена, без подачи заявления о ее признании.

6.5 Признание иностранных аттестатов о законченном профессиональном образовании

6.5.1 Общие сведения

Вопросами признания полученных за границей аттестатов о законченном профессиональном образовании занимаются различные, в зависимости от рода профессии, инстанции, такие как торгово-индустриальная палата, ремесленная палата, палата консультантов по налогам, врачебная палата, министерства федеральной земли Мекленбург-Предпомерания или ведомства федеральной земли по организации и проведению профессиональных экзаменов (Landesprüfungsamt).

Перед тем как начинать процесс признания Вашего полученного за границей аттестата, Вам необходимо трезво обдумать целый ряд вопросов, например:

- существует ли реальный шанс, что мой аттестат вообще может быть признан в Германии?
- принесет ли это признание ожидаемую пользу?
- имеет ли смысл признавать мой аттестат, учитывая ситуацию на немецком рынке труда, и не было бы лучше овладеть какой-нибудь иной профессией?

- сколько будет стоить обработка моего заявления?
- существует ли возможность освобождения от оплаты или понижения стоимости этой обработки?

Поэтому, осведомитесь заранее о всех имеющихся у Вас возможностях. При необходимости, рекомендуется воспользоваться при проведении консультации услугами переводчика.

6.5.2 Примеры ответственных за признание аттестатов инстанций

Ниже приведены только некоторые ответственные за признание аттестатов инстанции, о которых из опыта известно, что в них обращаются чаще, чем в другие. Поэтому, если Вы не уверены в какую инстанцию Вам лучше всего обратиться, то проконсультируйтесь в молодежной миграционной службе или в службе «IntegrationsFachDienst Migration».

Торгово-индустриальная и ремесленная палаты

Для признания иностранных аттестатов о профессиональном образовании в индустриальном, торговом, туристическом, транспортном или коммуникационном секторе, а так же в секторе сферы услуг в большинстве случаев ответственна торгово-индустриальная палата. За признание аттестатов о ремесленных профессиях ответственна ремесленная палата. Обе палаты действуют на основании одних и тех же установленных законом правил.

При наличии определенных условий, иностранные аттестаты могут быть приравнены к немецким. Такая возможность однако существует только для лиц, принадлежащих к следующим группам:

- лицам, на основании четвертого и седьмого параграфов Федерального закона о беженцах имеющих статус **немца-переселенца**
- лицам, получившим свой аттестат в Австрии или во Франции.

Иностранный аттестат может быть приравнен к немецкому **только в том случае, если** его владелец действительно имеет соответствующие знания и навыки. Поэтому каждый случай проверяется индивидуально.

Торгово-индустриальная палата города Росток выдает иностранцам справки о признании аттестатов о законченном профессиональном образовании в форме «профессия X соответствует немецкой профессии Y». Такие справки не имеют юридической базы, но могут быть полезными при устройстве на работу, так как служат работодателям в качестве ориентировки.

Ведомство земли по организации и проведению экзаменов для медицинских профессий.

Каждый, кто на территории федеральной земле Мекленбург-Предпомерания намеревается работать в секторе здравоохранения и получил свой соответствующий аттестат за границей, должен сначала обратиться в ведомство земли Мекленбург-Предпомерания по организации проведению экзаменов для медицинских профессий. Учреждение ответственно как за академические (например, врач), так и за неакадемические профессии (например, фельшер, акушер, физиотерапевт).

Адреса других ответственных за признание иностранных аттестатов Вы можете найти в приложении к этой брошюре.

Adressen (Адресы)

Stand der Informationen: Mai 2006.

Alle Angaben wurden sorgfältig recherchiert. Zwischenzeitlich eingetretene Änderungen sind jedoch möglich.

Состояние сведений: май 2006. Все данные подобраны тщательно. Между тем вступившие изменения однако возможны.

1. Schule (Школа)

Schulämter (Школьные учреждения)

Schulamt Rostock (zuständig für Rostock und die Landkreise Bad Doberan und Güstrow)
Dr.-Lorenz-Weg 1
18059 Rostock
Tel.: 0381 / 4 03 59 00
E-Mail: info@schulamt-hro.kultus-mv.de
Sprechzeiten: Dienstag: 10.00 - 17.00 Uhr

Schulamt Greifswald
Martin-Andersen-Nexö-Platz 1
17489 Greifswald
Tel.: 03834 / 5 95 80
E-Mail: Bdaehlow@schulamt-hgw.kultus-mv.de
Sprechzeiten: Dienstag: 8.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00 Uhr

Schulen mit Deutsch-Förderklassen (Школы с дополнительным обучением немецкому языку)

Baltic-Schule (Integrierte Gesamtschule)
Pablo-Picasso-Straße 43
18147 Rostock
Tel.: 0381 / 69 70 92
E-Mail: igs-baltic-schule@gmx.de

Ehm-Welk-Schule (Regionalschule)
Knud-Rasmussen-Straße 8
18106 Rostock
Tel.: 0381 / 71 50 13
E-Mail: ehmwelkschule@t-online.de

Krusenstern-Gesamtschule (Integrierte Gesamtschule)
Stephan-Jantzen-Ring 6
18106 Rostock
Tel.: 0381 / 1 21 42 84
E-Mail: igs-schmarl@web.de

Kooperative Gesamtschule Südstadt
Mendelejewstraße 12 A
18059 Rostock
Tel.: 0381 / 40 48 00-0
E-Mail: kgs.hro@t-online.de

Schule am Insee
Werner-Seelenbinder-Straße 1
18273 Güstrow
Tel.: 03843 / 33 11 42
E-Mail: schuleaminssee-gue@freenet.de

Ersatzschulen (Специализированные школы)

Berufliche Schule zur Integration
schulpflichtiger Jugendlicher in Malchow
Teterower Chaussee 5
17213 Malchow
Tel.: 03 99 32 / 1 42 67
(Montag bis Freitag 7.30-16.00 Uhr)
E-Mail: DPAMalchow@aol.com

Volkshochschulen/Abendgymnasien (Народные высшие школы / Вечерние гимназии)

Volkshochschule der Hansestadt Rostock
Alter Markt 19
18055 Rostock
Tel.: 0381 / 49 77 00
E-Mail: vhs@rostock.de
Sprechzeiten: Dienstag und Donnerstag
9.00 - 12.00 / 13.00 - 17.30 Uhr

Geschäftsstelle Lütten Klein
Kopenhagener Straße 5
18107 Rostock
Tel.: 0381 / 77 85 70
E-Mail: vhs@rostock.de
Sprechzeiten: Dienstag und Donnerstag
9.00 - 12.00 / 13.00 - 17.30 Uhr

Volkshochschule Bad Doberan
 Neue Reihe 50, 18209 Bad Doberan
 Tel.: 0381 / 71 41 61
 E-Mail: vhs@lk-dbr.de
 Sprechzeiten: Dienstag und Donnerstag
 9.00 - 12.00 Uhr / 13.30 - 17.00 bzw. 18.00 Uhr

Volkshochschule Ribnitz-Damgarten
 Alte Klosterstraße 19, 18311 Ribnitz-Damgarten
 Tel.: 03821 / 81 49 17
 E-Mail: info@vhs-ribnitz-damgarten.de
 Sprechzeiten: Dienstag und Donnerstag
 9.00 - 12.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr

Volkshochschule Güstrow
 John-Brinckmann-Straße 4
 18273 Güstrow, Tel.: 03843 / 68 40 32
 E-Mail: vhs-guestrow@t-online.de
 Sprechzeiten:
 Montag: 9.00 - 12.00 Uhr / 13.00 - 16.00 Uhr,
 Dienstag und Donnerstag: 9.00 - 12.00 Uhr /
 13.00 - 17.00 Uhr,
 Mittwoch und Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

Abendgymnasium
 Kopenhagener Straße 2-3, 18107 Rostock
 Tel.: 0381 / 71 41 61
 E-Mail: abendgym.rostock@t-online.de
 Sprechzeiten: Dienstag: 9.00 - 12.00 / 14.00 - 16.30 Uhr

2. Beratung und Informationen rund um die Ausbildung (Консультация и сведения вокруг образования)

Agentur für Arbeit Rostock (Агентство для работы в Ростокe)

Berufsberatung / Beratung für AbiturientInnen und
 HochschülerInnen/Berufsinformationszentrum
 (BIZ) Kopernikusstraße 1a, 18057 Rostock
 Tel.: 0381 / 8 04 11 10
 E-Mail: Rostock.U25@arbeitsagentur.de
 Sprechzeiten: Beratung nur mit Termin

Beratung nach vorheriger Terminabsprache bietet die
 Berufsberatung auch in folgenden Geschäftsstellen der
 Agentur für Arbeit an:

Geschäftsstelle Ribnitz Damgarten, Scheunenweg 5,
 18311 Ribnitz-Damgarten, Tel.: 03821 / 87 41 71

Geschäftsstelle Bad Doberan, Rostocker Straße 1,
 18209 Bad Doberan, Tel.: 038203 / 48 01 73

Geschäftsstelle Bützow, Karl-Marx-Straße 20,
 18246 Bützow, Tel.: 038461 / 64 60

Geschäftsstelle Güstrow, Platz der Freundschaft 14 c,
 18273 Güstrow, Tel.: 03843 / 85 84 01

Geschäftsstelle Teterow, v.-Moltke-Straße 26,
 17166 Teterow, Tel.: 03996 / 12 77 44

Jobcenter/Jobzentren/ARGE (Центр занятости / Центры занятости / ARGE)

Hanse-Jobcenter Rostock U 25,
 Schweriner Straße 50, Tel.: 0381 / 804 - 1110

Jobcentrum des Landkreises Bad Doberan, Kammerhof 2,
 18209 Bad Doberan, Tel.: 038203 / 480 316

Arbeitsgemeinschaft (ARGE) des Landkreises Güstrow,
 Eisenbahnstraße 12, 18273 Güstrow, Tel.: 03843 / 858-0

Arbeitsgemeinschaft (ARGE) Nordvorpommern,
 Bahnhofstraße 16, 18507 Grimmen,
 Tel.: 038326 / 45 71-0

Kammern (Палаты)

Industrie- und Handelskammer zu Rostock,
 Ernst-Barlach-Straße 1, 18055 Rostock
 Tel.: 0381 / 338-0

Handwerkskammer Ostmecklenburg-Vorpommern, Sch-
 waaner Landstraße 8, 18055 Rostock,
 Tel.: 0381 / 4549-0

Rechtsanwaltskammer Mecklenburg-Vorpommern,
 Bornhövedstraße 12, 19055 Schwerin,
 Tel.: 0385 / 5 57 43 85

Fachschule für Agrarwirtschaft des Landes Mecklenburg-
 Vorpommern „Johann-Heinrich von Thünen“,
 Bockhorst 1, 18273 Güstrow, Tel.: 03843 / 26 43 51

3. Anerkennung von Schul-, Hochschul- und Berufsabschlüssen sowie anderer Bildungsnachweise (Признание школьного-, высшего- и профессионального аттестатов об окончании, а также других образовательных доказательств)

Anerkennung von Schulabschlüssen (Признание школьного аттестата об окончании)

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur M-V
Abt. Schulen, Referat 223
Werderstr. 124, 19048 Schwerin
Tel.: 0385 / 5887266
Email: j.olejko@kultus-mv.de

Anerkennung ausländischer akademischer Grade und Titel (Признание иностранных академических степеней и титулов)

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Referat 306, 19048 Schwerin
Tel.: 0385 / 588-7306
E-Mail: u.knueppel@kultus-mv.de

Anerkennung akademischer Heilberufe (Признание академических медицинских профессий)

Landesamt für Gesundheit und Soziales
beim Landesprüfungsamt für Heilberufe M-V
Am Reifergraben 4, 18055 Rostock
Tel. 0381 / 492 55 35 oder 37 79 20
E-Mail: lph-mv.rostock@t-online.de

Anerkennung tierärztlicher Abschlüsse (Признание ветеринарных окончаний)

Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft,
Forsten und Fischerei
Referat 520, 19048 Schwerin
Tel: 0385 / 588-6520
E-Mail: p.kleist@lm.mvnet.de

Anerkennung juristischer Abschlüsse (Признание юридических окончаний)

Justizministerium Mecklenburg-Vorpommern
19048 Schwerin, Tel.: 03 85 / 5 88-0
E-Mail: poststelle@jm.mv-regierung.de

Anerkennung pädagogischer Abschlüsse (Признание педагогических окончаний)

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Referat 280
19048 Schwerin
Tel. 0385 / 588-7288
E-Mail: t.baden@kultus-mv.de

Anerkennung von Ausbildungsberufen im Agrarbereich (Признание профессий в аграрной области)

Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft,
Forsten und Fischerei
Referat 520
19048 Schwerin
Tel: 0385 / 588-6520
E-Mail: p.kleist@lm.mvnet.de

Anerkennung von Ausbildungsberufen in Industrie und Handwerk (Признание профессий по индустрии и ремеслу)

a) Industrie- und Handelskammer zu Rostock
Ernst-Barlach-Straße 1-3
18055 Rostock
Tel. 0381 / 33 85 16
E-Mail: koop@rostock.ihk.de
b) Handwerkskammer Ostmecklenburg-Vorpommern
Schwaaner Landstr. 8
18055 Rostock
Tel. 0381 / 4549-150
E-Mail: info@hwk-omv.de

Anerkennung von Gesundheitsfachberufen (Признание профессий здравоохранения)

Landesamt für Gesundheit und Soziales
beim Landesprüfungsamt für Heilberufe M-V
Am Reifergraben 4, 18055 Rostock
Tel. 0381 / 492 55 35 oder 37 79 20
E-Mail: lph-mv.rostock@t-online.de

Anerkennung von Schifffahrtsberufen (Признание профессий, связанных с судоходством)

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung S 12
Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg
Tel. 040 / 319 071 23
E-Mail: michaela.schlage@bsh.de

4. Hochschulstudium (Высшее учебное образование)

Staatliche Hochschulen in Mecklenburg-Vorpommern (Государственные высшие школы в Мекленбурге-Предпомерании)

Universität Rostock
Universitätsplatz 1, 18055 Rostock,
Tel.: 0381 / 498-0, Internet: www.uni-rostock.de

Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald
Domstraße 11,
17487 Greifswald
Tel.: 03834 / 86-0,
Internet: www.uni-greifswald.de

Hochschule für Musik und Theater Rostock,
Beim St-Katharinenstift 8, 18055 Rostock,
Tel.: 0381 / 5108-0, Internet: www.hmt-rostock.de

Hochschule Neubrandenburg
Brodaer Straße 2,
17033 Neubrandenburg
Tel.: 0395 / 56 93-0,
Internet: www.hs-nb.de

Fachhochschule Stralsund
Zur Schwedenschanze 15,
18453 Stralsund
Tel.: 03831 / 455
Internet: www.fh-stralsund.de

Hochschule Wismar
Philipp-Müller-Straße 14, Postfach 1210,
23952 Wismar,
Tel.: 03841 / 7 53-0,
Internet: www.hs-wismar.de

Staatlich anerkannte Hochschulen in privater Trägerschaft (Признанные государством высшие частные школы)

Baltic College Güstrow,
Plauer Straße 81,
18273 Güstrow,
Tel.: 03843 / 46 42-0,
Internet: www.baltic-college.de

Studienkollegs in Mecklenburg-Vorpommern (Академические коллегии в Мекленбурге-Предпомерании)

Studienkolleg - Hochschule Wismar
Fachhochschule für Technik, Wirtschaft und Gestaltung
Dezernat II, Auslandsangelegenheiten
Postfach 1210
23952 Wismar
Telefon: 03841 / 753 402
E-Mail: a.feldt@stk.hs-wismar.de

Studienkolleg Greifswald
Makarenkostraße 22
17487 Greifswald
Telefon: 03834 / 861 191
E-Mail: stkolleg@uni-greifswald.de

Stiftungen (Фонды)

Beratungsstelle der Otto-Benecke-Stiftung
Beratungsbereich Nord
Heiner Terborg
Glockengießerwall 17
20095 Hamburg
Tel.: 040 / 2451-17 und -18
e-mail: Heiner.Terborg@obs-ev.de

Bei Bedarf finden auch Beratungen in Rostock,
Schwerin, und Wismar statt. (При потребности
консультации состоятся также в Росточе,
Шверине и в Висмаре.)

BAFöG-Beratung für SchülerInnen und StudentInnen (BAFöG-консультация для учеников и студентов)

Amt für Ausbildungsförderung Rostock
Paulstraße 22
18055 Rostock
Tel.: 0381 / 3 81 10 -28, -29, -50
Sprechzeiten: Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr /
13.00 - 18.00 Uhr, Donnerstag: 9.00 - 12.00 Uhr

Amt für Ausbildungsförderung Bad Doberan
August-Bebel-Straße 3, 18209 Bad Doberan
Tel.: 038203 / 6 07 18
Sprechzeiten:
Dienstag: 8.30 - 12.00 Uhr / 13.30 - 16.00 Uhr,
Donnerstag: 8.30 - 12.00 Uhr / 13.30 - 18.00 Uhr

Amt für Ausbildungsförderung Grimmen
Bahnhofstraße 12 - 13
18507 Grimmen
Tel.: 038326 / 5 94 71
Sprechzeiten: Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr / 13.00 - 18.00
Uhr, Donnerstag: 9.00 - 12.00 Uhr / 13.00 - 16.00 Uhr

Amt für Ausbildungsförderung Güstrow
Am Wall 3-5
18273 Güstrow
Tel.: 03843 / 7 55 50 - 16 und - 22
Sprechzeiten: Montag: 8.30 - 12.00 Uhr,
Dienstag: 8.30 - 12.00 Uhr / 13.00 - 16.00 Uhr,
Donnerstag: 8.30 - 12.00 Uhr / 13.00 - 17.00 Uhr,
Freitag: 8.30 - 12.00 Uhr

Studentenwerk Rostock (auch zuständig für Wismar)
Amt für Ausbildungsförderung
St.-Georg-Straße 104 - 107
18055 Rostock
Tel.: 0381 / 4 59 26 00
Sprechzeiten: Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr /
14.00 - 17.00 Uhr,
Donnerstag: 9.00 - 12.00 Uhr / 14.00 - 16.00 Uhr

Studentenwerk Greifswald
Amt für Ausbildungsförderung
Am Schießwall 1-4
17489 Greifswald
Tel.: 03834 / 86 17 40
Sprechzeiten: Montag - Donnerstag: 10.30 - 12.00 Uhr,
Dienstag: 13.30 - 16.00 Uhr

Außenstelle Neubrandenburg des Studentenwerkes
Greifswald, Brodraer Straße 4,
17033 Neubrandenburg,
Tel.: 03395 / 56 93 944,
Sprechzeiten: Dienstag - Donnerstag: 11.00 - 13.00 Uhr
und Dienstag: 14.30 - 16.00 Uhr

Außenstelle Stralsund des Studentenwerkes Greifswald,
Zur Schwedenschanze 15,
18435 Stralsund,
Tel.: 03831 / 45 68 35,
Montag - Donnerstag: 10.30 - 12.00 Uhr

5. Beratungsfachdienste für MigrantInnen (Консультационные специализи- рованные службы для мигрантов)

Migrationserstberatung (Первая миграционная консультация)

Die Migrationserstberatungsstellen sind zuständig für SpätaussiedlerInnen, ihre Angehörigen und AusländerInnen mit dauerhaftem Aufenthalt über 27 Jahre bis zu drei Jahren nach ihrer Einreise. (Первые миграционные консультационные места ответственны за поздних переселенцев, их родственников и иностранцев с длительным пребыванием более 27 лет до 3 лет после их выезда.)

AWO Sozialdienst Rostock GmbH
Stockholmer Straße 14 a
18107 Rostock
Tel.: 0381 / 1 28 48 12
E-Mail: meb@awo-rostock.de
Sprechzeiten:
dienstags 8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr,
mittwochs: 8.00-12.00 Uhr und 13.00-16.00 Uhr

Caritas Mecklenburg e.V.
Kreisverband Rostock
Augustenstr. 85
18055 Rostock
Tel.: 0381 45472-33
E-Mail: meb-hro@caritas-mecklenburg.de
Sprechzeiten: mittwochs 9.00-17.00 Uhr ,
donnerstags 9.00-17.00 Uhr und nach Vereinbarung

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Rostock e.V.
Zum Lebensbaum 16
18147 Rostock
Tel.: 0381 1200483
E-Mail: meb@drk-rostock.de
Sprechzeiten: Montag - Freitag: 9.00 - 11.00 Uhr
und Donnerstag 13.00 - 16.00 Uhr

Caritas Mecklenburg e.V.
Kreisverband Güstrow-Müritz
Schweriner Straße 97
18273 Güstrow
Tel.: 03843 / 72 13 - 50
E-Mail: Ursula.Reichel@caritas-mecklenburg.de

Sprechzeiten:
montags 10.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr,
donnerstags: 9.00-11.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Caritas Vorpommern e.V.
Stadtcaritas Greifswald
Makarenkostraße 12, 17491 Greifswald
Tel.: 03834 / 82 06 73
E-Mail: migrationsberatung@caritas-vorpommern.de
Sprechzeiten: dienstags 9.00-13.00 Uhr und donnerstags:
15.00-18.00 Uhr

**Fachdienste Sozialberatung für Migrantinnen
und Migranten (Специализированные службы
социальной консультации для мигранток и
мигрантов)**

AWO Sozialdienst Rostock GmbH
Fachdienst Sozialberatung für Migrantinnen und
Migranten im Nordwesten
Stockholmer Str. 14 a
18107 Rostock
Tel.: 0381 5107753, 0381 1213693
E-Mail: sfm@awo-rostock.de
Sprechzeiten: montags: 9.00 - 12.00 Uhr,
dienstags 13.00 - 17.00 Uhr, donnerstags: 13.00 - 16.00
und nach Vereinbarung

Diên Hông - Gemeinsam unter einem Dach e.V.
Fachdienst Sozialberatung für Migrantinnen und
Migranten in Stadtmitte
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock
Tel.: 0381 7698305
E-Mail: SozialberatungDH@aol.com
Sprechzeiten: dienstags 13.00-17.00 Uhr,
mittwochs: 9.00-13.00 Uhr,
donnerstags: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Jugend-, Sprach- und Begegnungszentrum
(JSB) M-V e.V.
Fachdienst Sozialberatung für Migrantinnen und
Migranten im Nordosten
Berringerstraße 33, 18146 Rostock-Dierkow
Tel.: 0381 4402862, 0381 4402863
E-Mail: jsbz.berringer@gmx.de
Sprechzeiten: montags 9.00-12.00 / 13.00 - 17.00 Uhr
und mittwochs: 9.00-12.00 / 13.00 - 17.00 Uhr

**Jugendmigrationsdienste
(Молодежные миграционные службы)**

Sozialdienst Rostock GmbH
JugendMigrationsDienst
Vitus-Bering-Straße 5
18106 Rostock
Tel.: 0381 / 1 20 00 00
E-Mail: awojmdrostock@gmx.de
Sprechzeiten: Dienstag: 9.00 - 12.00 / 13.00 - 16.00 Uhr,
Donnerstag: 13.00 - 18.00 Uhr und nach Vereinbarung.

AWO – Sozialdienst Rostock GmbH
JugendMigrationsDienst
Außenstelle Bad Doberan
Severinstraße 4
18209 Bad Doberan
Tel.: 038203 / 7 38 30
E-Mail: awojmddoberan@gmx.de
Sprechzeiten: Dienstag: 9.00 - 13.00 Uhr,
Donnerstag: 9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr

CJD Waren (Müritz)
Jugendmigrationsdienst
Heinrich-Scheven-Straße 10
17192 Waren (Müritz)
Tel.: 03991 / 1 82 39 17
E-Mail: cjd.waren@cjd.de
Sprechzeiten: Einmal monatlich beraten die Mitarbei-
terInnen in Teterow in den Räumen des CJD in der
Schlachthofstraße 4, einmal monatlich in den Räumen
der Caritas in der Schweriner Straße 97. Die Termine
können beim Jugendmigrationsdienst oder bei der
Migrationserstberatung (MEB) der Caritas in Güstrow
(Adresse unter MEB) erfragt werden. (Часы приема:
Раз в месяц работники консультируют в Тетерове
в помещениях CJD на улице Schlachthofstraße
4, раз в месяц в помещениях Каритас на улице
Schweriner Straße 97. Сроки можно спрашивать в
молодежной миграционной службе или в первой
миграционной консультации (MEB) в Каритас
Гюстров.)

Berufsbezogene Beratung für erwachsene MigrantInnen (Профессионально-ориентированная консультативная служба для взрослых эмигрантов)

Diên Hồng - Gemeinsam unter einem Dach e.V.
IntegrationsFachDienst Migration (IFDM) in der Region
Mittleres Mecklenburg und Nordvorpommern
Budapester Straße 7
18057 Rostock
Tel.: 0381 / 128 69 70
E-mail: dienhongifd@aol.com
Sprechzeiten: dienstags: 13.00-17.00 Uhr,
donnerstags: 9.00-13.00 Uhr und 14.00-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Der IFDM unterstützt erwachsene SpätaussiedlerInnen und AusländerInnen ab 28 Jahren mit auf Dauer angelegtem Aufenthalt in Deutschland bei ihrer beruflichen Eingliederung. Er ist für die Hansestadt Rostock und die Landkreise Bad Doberan, Güstrow und Nordvorpommern zuständig. (IFDM оказывает поддержку взрослым поздним переселенцам и иностранцам от 28-ми лет, прибывшим в Германию на длительный срок в их профессиональном вливании. Эта служба ответственна в городе Росток и в округах Бад Доберан (Bad Doberan), Гюстров (Güstrow) и Северная- Предпомерания (Nordvorpommern).)

Integrationsbeauftragte (Поверенный по делам эмигрантов)

Arbeitsstelle Integrationsförderung für Migrantinnen und Migranten der Hansestadt Rostock
Dr. Wolfgang Richter
Am Neuen Markt 1 (Rathaus)
18055 Rostock
Tel.: 0381 / 381-1257 oder 381-1254
E-Mail: auslaenderbeauftragter@rostock.de
Sprechzeiten: dienstags: 9.00-12.00 Uhr
und 14.00-18.00 Uhr, freitags: 9.00-12.00 Uhr

Arbeitsstelle Integrationsförderung für Migrantinnen und Migranten der Hansestadt Rostock
Frau Irina Gräber, Frau Roswitha Krugmann
Am Neuen Markt 3, 18055 Rostock
Tel.: 0381 381-1019, 0381 381-1065
E-Mail: ast.integrationmigranten@rostock.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr / 13.00 - 18.00 Uhr
Landkreis Bad Doberan

Büro für Familien, Frauen, Migration und Integration
Marion Kröger
August-Bebel-Straße 3
18209 Bad Doberan
Tel.: 038203 / 60317
E-Mail: marion.kroeger@lk-dbr.de
Sprechzeiten: dienstags: 9.00 -12.00 Uhr
und 13.30-16.00 Uhr, donnerstags: 9.00-12.00 Uhr
und 13.30-17.00 Uhr, und nach Vereinbarung

Landkreis Güstrow
Gleichstellungs- und Ausländerbeauftragte
Roswita Dargus
Am Wall 3-5
18273 Güstrow
Tel.: 03843 / 755-1261
E-Mail: rosanita.dargus@kreis-gue.de
Sprechzeiten: Donnerstag: 9.00 - 12.00 / 13.00 -16.00
Uhr und nach Vereinbarung

6. Migrantenorganisationen und Religionsgemeinschaften (Профессионально-ориентированная консультативная служба для взрослых эмигрантов)

Afrikanische Bürgerinitiative (ABI) e.V.
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock
Tel.: 0381 / 4443232
E-Mail: info@abi-rostock.de

Ausländerbeirat Rostock (ABRO)
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock
Tel.: 0381 / 4591001, E-Mail: ABRO-@t-online.de

Der Islamische Bund in Rostock e.V.
Erich-Schlesinger-Straße 21, 18059 Rostock,
Tel.: 0381 / 1286970 (Diên Hồng e.V.) und
0381 4007595, E-Mail: ahmdmf@aol.com

Diên Hồng - Gemeinsam unter einem Dach e.V.
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock,
Tel.: 0381 / 7968305
Budapester Straße 7, 18057 Rostock
Tel.: 0381 / 1286970
E-Mail: dienhongrostock@aol.com

Freunde der russischen Sprache e.V.,
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock,
Tel.: 0381 / 2014790

Jüdische Gemeinde Rostock, Augustenstraße 20,
18055 Rostock, Tel.: 0381 / 4922315, 0381 / 4590724,
E-Mail: jerjomin@infocity.de

Russisch-Orthodoxe Kirchgemeinde der Hl. Xenia
von St.-Petersburg zu Rostock,
Fischteichallee 12, 18299 Laage,
Tel.: 038459 / 30320 (privat),
E-Mail: Natalia.Kreller@web.de

Talide e.V. – Lateinamerikanische Werkstatt
für Forschung und Entwicklung,
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock, Tel.: 0381 / 2003028,
E-Mail: talide@t-online.de

7. Sonstige (Прочее)

Wehrdienst (Военная служба)

Wehrdienstberatung,
Kopernikusstraße 1, 18057 Rostock,
Tel.: 0381 / 8 02 37 70 -1, -2, -3
Sprechzeiten: Montag - Donnerstag: 8.00 - 15.00 Uhr,
Freitag: 8.00 - 10.00 Uhr, oder nach Vereinbarung

Zivildienst (Гражданская служба)

Bundesamt für den Zivildienst, Öffentlichkeitsarbeit,
Sibille-Hartmann-Straße 2-8, 50964 Köln
Tel.: 0221 / 36 73 44 75

Zivildienstgruppe Berlin
Emser Straße 43, 10719 Berlin-Wilmersdorf
Tel.: 030 / 8 80 35 70